



ESTEFANÍA CANO CIFUENTES

PERFIL

Traductora especializada en localización de videojuegos, aplicaciones y *software* (EN>ES)

CONTACTO

Fuenlabrada, Madrid
estefania_cano94@outlook.es

FORMACIÓN

- » **MÁSTER EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS:** TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA EN>ES (ISTRAD)
- » **EXPERTO EN TRADUCCIÓN Y LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS EN>ES** (ISTRAD)
- » **GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN/DE>ES** (URJC)
- » **CICLO FORMATIVO DE GRADO SUPERIOR EN ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS INFORMÁTICOS EN RED** (ASIR)

EXPERIENCIA

- » **LOCALIZADORA EN>ES** (GENGO) (8 meses)
Localización de aplicaciones móviles y sitios web.
- » **TRADUCTORA AUDIOVISUAL EN>ES** (DL-MULTIMEDIA) (6 meses)
Traducción de videojuegos (texto en pantalla y guiones), artículos de blog, series de televisión y subtitulación.
- » **TRADUCTORA VOLUNTARIA EN>ES** (UNICEF) (5 meses)
Traducción de programas y proyectos de las oficinas de país de UNICEF, maquetación y revisión de textos.
- » **TÉCNICA INFORMÁTICA** (FONTVENTA S.L.) (6 meses)
Instalación y reparación de equipos informáticos, elaboración de presupuestos y fichas técnicas.

APTITUDES

IDIOMAS

- Español (nativo)
- Inglés (C1)
- Alemán (B1)

COMPETENCIAS DIGITALES

- Herramientas TAO (Trados Studio, memoQ)
- Lenguajes de marcas (HTML, CSS, XML)
- Máquinas virtuales (VMware, VirtualBox)
- Microsoft Office (Word, Excel, Power Point)
- Sistemas operativos (Windows, Ubuntu)
- *Software* de edición de imagen y vídeo (Adobe Photoshop, Adobe Premiere)
- *Software* de subtitulado (Subtitle Edit)

COMPETENCIAS PERSONALES

- Atención al detalle
- Autonomía
- Organización
- Profesionalidad
- Resolución